

shoji - 99
9500

1. 攻直
2. fusoku

GUIDE TO FRONT LINE INTERROGATION

前線訊問要旨

- 1. Name 姓名
- 2. Rank 階級
- 3. Serial Number 一連番号
- 4. Age 年齡
- 5. Address in Japan 原籍地
- 6. Branch of Service 兵種
- 7. Date entered Army 入隊年月日
- 8. Divisional District 師團管区
- 9. Regimental Conscription Area 聯隊区
- 10. Prisoner's Unit 捕虜所屬部隊

Unit	Name of Unit	Strength	Present Location	Code Name	Code No.
部隊	部隊名	兵力	現位置	附稱	暗号
Company			chi	fusho	
中隊					
Battalion					
大隊					
Regiment					
聯隊					
Base					
基地					
Labour Unit					
作業部隊					
Division					
師團					

探箱
yashiki
8 mile
58
shoji
myo

- 11. Commanding Officers 指揮官
- Unit Commander 部隊長
- Company Commander 中隊長
- Regimental Commander 聯隊長

Name 姓名
Rank 階級
taiki - abro

1477000

11. Commanding Officers (cont'd)

Unit Commander

部隊長

Name

姓名

Rank

階級

Brigade Commander

旅團長

Force Commander

派遣軍司令官

Naval Unit Commander

海軍部隊指揮官

12. Name and Rank of Commanding Officer in x x place.

〇〇地に於ける指揮官の姓名及び階級。

13. Name and Rank of Commander in Chief.

His location.

總司令官の姓名及び階級。位置。

14. Are members of P.W.'s unit elsewhere?

他に捕虜と同隊に居して居る兵の有無。

15. Where was the P.W. when he was captured?

捕虜に捕はれた位置。

16. Mission of P.W. when captured.

捕虜になるまでの任務。

17. Name and location of unit to left (to right)(to rear) of P.W.'s unit.

捕虜の所居部隊の左隣接部隊(右隣接部隊)(後續部隊)の名稱及び位置。

18. What other units are present in this sector?

此の地区に他部隊の有無。其の名稱及び位置。

19. Name and location of support and reserves.

支援隊及び豫備隊の名稱及び位置。

20. Are reinforcements expected?

When?

How many?

増援隊来援の有無。何時 其の兵数

21. Location and number of labour troops.

作業部隊の人数及び其の位置。

22. Point out x x places on the map.

〇〇地を地図により示させる。

23. P.W.'s Division before reorganization.

再編成以前の捕虜所居師團の称号。

24. P.W.'s Division's location in Japan. Where stationed now?
 捕虜の所屬師團の日本に於ける所在地。現在の位置。
25. Locate on map positions of anti-craft guns (coast defense guns, machine guns, airfields, ammunition dumps).
 地図により高射砲陣地(海岸砲, 機銃銃座, 飛行場, 弾薬集積所)を示させる。
26. When did P.W. arrive on field?
 捕虜の戦地に着いた日時。
27. Name and type of ship. Number of troops aboard.
 船名, 船の種類。乗船してゐた部隊及び其の兵数
28. Where embarked? Where landed?
 上船地矣。上陸地矣。
29. State of morale in P.W.'s unit.
 捕虜所屬部隊の志気如何。
30. Supplies of materiel and food ample?
 武器弾薬及び糧食の状態(充分か又は不足か)
31. Is there mail from home? How often received?
 内地からの郵便の有無。配達回数。
32. What weapon did P.W. use?
 捕虜の使用武器。
33. Number and types of weapons in P.W.'s unit. (Automatic rifles, machine guns, heavy weapons, etc.) Locate artillery positions.
 捕虜所屬部隊の使用した火器の種類及び其の数。
 砲兵陣地を示せ。
34. Effect of our bombing attacks.
 米軍空襲の効果。
35. Number of known casualties. From our bombers?
 死傷者の数。米軍爆撃による損害。
 From strafing?
 米機掃射による損害。
36. Enemy actions during air attack.
 空襲を受けてゐる際の行状。
37. What facilities for bivouacs? Where did you bivouac last night?
 露営に使用する設備。昨夜の露営。
38. What orders did you receive recently?
 最近受けた命令の内容。

39. Equipment and supplies recently received. How received?
 最近受けた武器及び補給品。 補給法。
40. What special type of training did P.W. receive before leaving for front?
 出征前捕虜の受けし特種訓練の種類。
41. What barracks and housing facilities other tents exist? Where?
 天幕以外の營舎又は同目的に使用されし家屋の有無。場所。
42. What are the shifts in labor and construction work?
 労働並に構築作業の交代時時。
43. Does P.W. know of any American prisoners?
 米兵捕虜の有無に關して知つて居るか。
 Where are they? What is their treatment?
 收容地矣。 待遇
44. What happened to the natives in territory occupied by Japanese troops?
 日本軍占領地に住む土民の狀態。
45. What kind of "booby-traps" does the Japanese army use?
 日本軍使用の罠の種類。
46. How are they set up? Are they placed in abandoned gun positions, barracks?
 罠の仕掛方。 Where else? 放棄されたる砲兵陣地(砲床),
 營舎、其の他に於ける罠。
47. Describe terrain and other topographic features in territory occupied by enemy.
 日本軍占領地帯の地形又は地勢を地図より示させろ。

If P.W. is member of Communications Unit

捕虜が通信隊員である場合。

48. How many radio stations? Where?
 無線電信所の數。 位置。
49. How big is the radio outfit?
 通信隊の兵員數。
50. Is P.W. a radio operator? Telephone operator?
 捕虜は無線電信操作手であるか。 電話操作手か。

捕虜が海軍々人である場合。

51. When did ship leave base? From what port?
 艦船の基地出帆時日。 出発港名
52. Name and type of ship. Tonnage. Speed.
 船名又は艦名、其の型 噸數。 速力
53. When did ship arrive? Where did ship arrive and how long did it stay?
 艦(船)の到着時日。 到着地矣、同地矣投錨期間。
to byo - anchor
54. What other ship were at landing point?
 上陸地矣にある他の船艦の有無。其の種類。
55. What installations at landing point? (Wharves, planes, supply bases, warehouses, hangars, etc.)
 上陸地矣にある構築物の種類(棧橋, 飛行機, 補給所, 倉庫, 格納庫。)
56. What other ships in convoy? Names and types. (Military transports, merchant ships, warships)
 運送團に属する艦船名及び其の種類。(軍用運送船, 商船, 軍艦。)

新用語集

Sources - (1) Tokyo Asahi 1942 - Jan. to April
(2) Captured Documents

1. 厭土 締
アツ シユク
To tighten or close (encirclement line)
2. 鷹 就
川 鳥
アラ ワシ
"The Eagles" (referring to members and planes of the Japanese air force)
海 就 又ハ 海、荒 就
陸 就 又ハ 陸、荒 就
海 (陸) 就 部隊
3. 便衣 化スル
ベンイ カ
To become guerrilla troops
To wear plain clothes
便衣隊トナル事
4. 傍受スル
ボウジユ
To intercept (radio message)
[窃 聽スル
セツ チョウ]
To tap wire communication]
5. 物料 落下傘
ブツ リョウ ラツ カ サン
Parachute for dropping equipment or supply
6. 緒戦
チヨ セン
Initial phase of war
7. 直撃弾
チク ゲキ ダン
Direct hit
8. 中破スル
チウハ
To inflict considerable damage (as compared with great damage (大破)
タイハ

9. 第五列
ダイゴ レツ
Fifth column
10. 大巡 (甲巡)
ダイジュン コウジュン
Heavy cruiser
11. 代將
ダイシヨウ
Brigadier General
12. 傳單
デンタン
Propaganda leaflet
13. 大東亞海 (亞濠地中海)
ダイトウ アカイ アゴウチキョウカイ
Great East Asia Sea
(Austral-Asiatic Mediterranean Sea)
14. 拂拭スル
フツ ショク
To wipe off (out)
15. 銀輪部隊 (ゴダール部隊) (自轉車)
ギンリンブタイ
Bicycle units
16. 原住民
ゲンチヨウミン
Natives
原民 *aboriginal*
17. 發進スル
ハツシン
To depart (for an action)
18. 波狀飛行
ハチヨウヒコウ
Undulating flight (porpoising flight)
19. 跛行景氣
ハコウケイキ
One sided (unbalanced) boom
war time boom
20. 泊地
ハクチ
Anchorage
21. 捕獲審檢所
ホカクシンケンジョ
Prize court

- 22. 捕、捉殲滅スル
ホ ソク セン メツ
To overtake and annihilate (the enemy)
- 23. 慰安所(場)
イ アン ジョ (ジョウ)
Army brothel (comfort station)
- 24. 簡拔スル
カン バツ
To select
- 25. 火焰壘
カ エン ビン
Molotov cocktail
gas + oil in bottle.
- 26. 晦澁
カイ ジユウ
Difficult to understand 難解
- 27. 各個掩体
カク コ エン タイ
Fox holes, rifle pits
- 28. 華僑
カ キョウ
Chinese living abroad
- 29. 間導戦
カン ドウ セン
Infiltration tactics
*浸透 39 shin
penetrate
infiltrate*
- 30. 戡定作戦
カン テイ サク セン
Operation for total annihilation and subjugation
- 31. 航空母集団
コウ ボ シユウ ダン
Aircraft carrier task force
- 32. 窘縮スル
キン シユク
To shrink from fear
- 33. 歸投スル
キ トウ
To return to base (aircraft)
- 34. 機帆船(キハンセン)
Steam frigate
- 35. 片肺機
カタ ハイ キ
Two motor plane with one motor disabled

- 36. 楔入戦法 (楔型戦法) Wedge tactics
ケツ ニユウ セン ホウ クサビ カタ セン ホウ
- 37. 航跡 (又ハ通跡)
コウ セキ ツウセキ Wako (of a ship)
- 38. 隱密渡河
オン ミツ ト カ Secret river crossing
- 39. 四機
オトリ キ Dummy planes
- 40. 陸軍司政長官
リクグンシセイチウカン *usually civilian*
Army senior administrator (for occupied territories)
- 41. 陸軍司政官
リクグンシセイカン *usually civilian*
Army junior administrator
- 42. 略取スル
リヤクシュ To seize
- 43. 潜没スル
センボツ Crash dive (of a submarine)
- 44. 殿機
シンガリ キ Tail plane of a formation
- 45. 神経戦
シンケイセン War of nerves
- 46. 白絹部隊
シラギスフタイ Paratroops
- 47. 消耗戦
シヨウモウセン War of attrition
- 48. 水際戦鬪
スイサイセントウ Fighting on beach head

mizu gawa

- 49. 摺伏スル
シウ フク
To be overpowered, overawed
- 50. 掃射スル
ソウ シヤ
To strafe
- 51. 對化戰鬪
タイ カ セン トウ
Combat against chemical warfare
- 52. 高砂族
タカ サゴ ソク
Natives of Taiwan
- 53. 多面作戰
タメン サクセン
Operation on many fronts
- 54. 燈管(燈火管制)
トウ カン トウ カ カン セイ
Control of lights (Dim-out and black-out)
- 55. 特設航空母艦
トク セツ コウ クウ ボー カン
Converted aircraft carrier
- 56. 督戰隊
トク セン タイ
Surveillance corps
- 57. 鉄牛
テツ キエウ
Tank
- 58. 鉄牛部隊
テツ キエウ ブタイ
Tank units
- 59. 敵性國家
テキ セイ コツ カ
Hostile country (not in war yet)
- 60. 特設巡洋艦
トク セツ シュンヨウ カン
Converted cruiser

(又ハ假裝巡洋艦)
カ ソウ

61. 膺懲 スル
ヨウ チョウ

To chastise, chastisement

62. 陽上陸
ヨウヂョウ リク

Point landing
(to feign a landing operation at one point on the enemy held shore, while the main force effects surprise landing at another point)

63. 邀撃 スル
ヨウ ゲキ

To meet an attack

64. 馮據
ヒョウ キョ

Basis (bases), ground

65. 散發 スル (病疫ガ)
サン ハツ (ヒョウエキ)

Sporadic outbreak (of diseases)

66. 多發 スル (病疫ガ)
タ ハツ (ヒョウエキ)

Prevalent (disease)

67. 奇襲部隊
キ シユウ ブタイ

Commando force

68. 奇襲艦
キ シユウ カン

Raider

85 84 83 82 81 80 79 78 77 76
 火 气 氏 毛 比 母 又 夕 夕 止 止 欠
 (Handwritten notes: *kaigames up*, *kururu*, *numata*, *gatanbu*)

2. 1. 2. 1. 2. 1. 2. 1. 2. 1. 5 4 3. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 2. 1. 3. 2. 1.
 火 气 气 氏 毛 毛 毛 比 比 比 母 又 又 又 又 又 夕 夕 夕 止 止 止 欠

93 92 91 90 89 88 87 86
 牙 犬 牛 牙 片 片 父 瓜 水 水
 (Handwritten notes: *kiba*, *katoku*, *chiku*, *akane*)

5. 4. 3. 2. 1. 2. 1. 2. 1. 3. 2. 1. 3. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 5. 4. 3.
 牙 牙 牙 犬 犬 牛 牛 牛 牙 牙 片 片 片 父 父 瓜 瓜 水 水 水 水

103 102 101 100 99 98 97 96 95 94
 牙 疋 疋 田 用 生 甘 瓦 瓜 玉 玉 玄 玄
 (Handwritten notes: *katoku*, *yami*, *kuwara*)

4. 3. 2. 1. 3. 2. 1. 3. 2. 1. 2. 1. 2. 1. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 2. 1.
 牙 牙 牙 疋 疋 田 田 田 田 用 生 甘 瓦 瓦 瓜 瓜 玉 玉 玄 玄

112 111 110 109 108 107 106 105
 肉 石 矢 矢 矛 目 目 皮 白
 (Handwritten note: *kegawa*)

4. 3. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 3. 2. 1. 3. 2. 1. 3. 2. 1.
 肉 石 石 石 石 矢 矢 矛 矛 目 目 目 目 皮 皮 皮 白 白 白

52

么

3. 2. 1.

51

干

3. 2. 1.

50

巾

3. 2. 1.

49

巳

3. 2. 1.

48

工

3. 2. 1.

47

川

3. 2. 1.

46

山

2. 1.

45

巾

2. 1.

44

尸

3. 2. 1.

used Late comment.

hair.

admir

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60.

60
行

59
須

58
手

58
白

58
玉

57
弓

56
戈

55
升

54
爻

53
广

4. 3. 2. 1. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 6. 5. 4. 3. 2. 1. 2. 1. 3. 2. 1. 2. 1.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60.

67
文

66
文

65
支

64
手

63
户

62
戈

61
心

61
心

61
心

3. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 3. 2. 1. 2. 1. 5. 4. 3. 2. 1. 2. 1. 6. 5. 4. 3. 2. 1. 2. 1.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60.

75
木

74
月

73
日

72
日

71
无

70
方

69
命

68
斗

3. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 5. 4. 3. 2. 1. 2. 1. 3. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 2. 1.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60.

1
4
3